

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

### SECTION 1. IDENTIFICATION

Nom du produit : HVR-180

No. d'article : 340490

Autres moyens d'identification : Donnée non disponible

#### Détails concernant le fabricant ou le fournisseur

Nom du fournisseur : Klüber Lubrication NA LP  
9010 County Road 2120  
Tyler, Texas 75707  
USA  
Phone: +1 903 534-8021  
Fax: +1 903 581-4376

32 Industrial Drive  
Londonderry, NH 03053  
USA  
Phone: +1 603 647-4104  
Fax: +1 603 647-4106

Adresse e-mail de la personne responsable de FDS : mcm@us.kluber.com  
Material Compliance Management

Numéro d'appel d'urgence : +1-517-545-7070 NCEC

#### Utilisation recommandée du produit et restrictions d'utilisation

Utilisation recommandée : Huile de graissage

Restrictions d'utilisation : Réserve aux utilisateurs professionnels.

### SECTION 2. IDENTIFICATION DES DANGERS


#### Classement SGH en conformité avec les règlements sur les produits dangereux

Toxicité spécifique pour certains organes cibles - exposition répétée : Catégorie 1

#### Éléments d'étiquetage SGH

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

Pictogrammes de danger : 

Mention d'avertissement : Danger

Mentions de danger : Risque avéré d'effets graves pour les organes à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée.

Conseils de prudence : **Prévention:**  
Ne pas respirer les vapeurs.  
Se laver la peau soigneusement après manipulation.  
Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit.

**Intervention:**  
Consulter un médecin en cas de malaise.

**Élimination:**  
Éliminer le contenu/ récipient dans une installation d'élimination des déchets agréée.

### Autres dangers

Aucun(e) à notre connaissance.

## SECTION 3. COMPOSITION/ INFORMATIONS SUR LES COMPOSANTS

Substance/mélange : Mélange

Nature chimique : huile polyalcylnéglycol

### Composants

Nom Chimique	Nom commun/Synonyme	No.-CAS	Concentration (% w/w)
N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine	N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine	64654-05-3	Secret commercial** ( $\geq 1$ - $< 5$ *)

\* La concentration ou la plage de concentration réelle est retenue en tant que secret industriel

## SECTION 4. PREMIERS SECOURS

En cas d'inhalation : Déplacer la personne à l'air frais. Si des signes/symptômes persistent, requérir une assistance médicale.

**HVR-180**

Version 1.1	Date de révision: 2023-08-09	Date de dernière parution: 2021-10-22 Date de la première version publiée: 2021-10-22	Date d'impression: 2024-11-06
----------------	---------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------

		<p>Coucher la personne concernée et la maintenir au chaud. En cas d'inconscience, allonger en position latérale stable et appeler un médecin. Maintenir l'appareil respiratoire dégagé. Respiration artificielle en cas de respiration irrégulière ou d'arrêt respiratoire.</p>
En cas de contact avec la peau	:	<p>Enlever immédiatement tout vêtement souillé. Laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et du savon. Faire immédiatement appel à une assistance médicale en cas d'apparition d'une irritation qui persiste. Laver les vêtements avant de les remettre. Nettoyer méticuleusement les chaussures avant de les réutiliser.</p>
En cas de contact avec les yeux	:	<p>Rincer immédiatement avec beaucoup d'eau, également sous les paupières. Pendant au moins 10 minutes. Faire immédiatement appel à une assistance médicale.</p>
En cas d'ingestion	:	<p>Amener la victime à l'air libre. En cas d'inconscience, allonger en position latérale stable et appeler un médecin. Maintenir l'appareil respiratoire dégagé. Ne PAS faire vomir. Se rincer la bouche à l'eau. Ne jamais rien faire avaler à une personne inconsciente.</p>
Principaux symptômes et effets, aigus et différés	:	<p>Pas d'information disponible. Aucun(e) à notre connaissance.</p>
Avis aux médecins	:	<p>Pas d'information disponible.</p>

**SECTION 5. MESURES DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE**

Moyens d'extinction appropriés	:	<p>Pulvériser de l'eau ou utiliser de la mousse résistant à l'alcool, de la poudre sèche ou du dioxyde de carbone.</p>
Moyens d'extinction inappropriés	:	<p>Jet d'eau à grand débit</p>
Produits de combustion dangereux	:	<p>Oxydes de carbone Oxydes d'azote (NOx)</p>
Information supplémentaire	:	<p>Procédure standard pour feux d'origine chimique.</p>
Équipements de protection particuliers des pompiers	:	<p>En cas d'incendie, porter un appareil de protection respiratoire autonome. Utiliser un équipement de protection individuelle.</p>

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

L'inhalation de produits de décomposition peut entraîner des problèmes de santé.

### SECTION 6. MESURES À PRENDRE EN CAS DE DISPERSION ACCIDENTELLE

- Précautions individuelles, équipement de protection et procédures d'urgence : Évacuer le personnel vers des endroits sûrs.  
Utiliser un équipement de protection individuelle.  
Assurer une ventilation adéquate.  
Ne pas respirer les vapeurs ou le brouillard de pulvérisation.  
Voir mesures de protection sous chapitre 7 et 8.
- Précautions pour la protection de l'environnement : Essayer de prévenir la pénétration du matériel dans les égouts ou les cours d'eau.  
Éviter tout déversement ou fuite supplémentaire, si cela est possible en toute sécurité.  
Prévenir les autorités locales si des fuites significatives ne peuvent pas être contenues.
- Méthodes et matériel de confinement et de nettoyage : Contenir et collecter le matériel répandu à l'aide d'un matériau absorbant non combustible, (p.e. sable, terre, terre de diatomées, vermiculite) et le mettre dans un conteneur pour l'élimination conformément aux réglementations locales / nationales (voir chapitre 13).

### SECTION 7. MANIPULATION ET STOCKAGE

- Conseils pour une manipulation sans danger : Ne pas utiliser dans des zones sans ventilation adéquate.  
Ne pas respirer les vapeurs ou le brouillard de pulvérisation.  
En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.  
Éviter le contact avec la peau et les yeux.  
Pour l'équipement de protection individuel, voir rubrique 8.  
Ne pas manger, fumer ou boire dans la zone de travail.  
Se laver les mains et le visage avant les pauses et immédiatement après manipulation du produit.  
Éviter le contact avec les yeux, la bouche et la peau.  
Éviter le contact avec la peau et les vêtements.  
Ne pas ingérer.  
Ne pas remballer.  
Ne pas réutiliser des récipients vides.  
Ces instructions de sécurité s'appliquent aussi aux emballages vides qui peuvent contenir encore des résidus du produit.  
Conserver le conteneur fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conditions de stockage sûres : Conserver dans le conteneur d'origine.  
Conserver le conteneur fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

Conserver dans un endroit sec, frais et bien ventilé.  
Refermer soigneusement tout récipient entamé et le stocker verticalement afin d'éviter tout écoulement.  
Stocker en tenant compte des législations nationales spécifiques.  
Conserver dans des conteneurs proprement étiquetés.

## SECTION 8. CONTRÔLES DE L'EXPOSITION/ PROTECTION INDIVIDUELLE

### Composants avec valeurs limites d'exposition professionnelle

Ne contient pas de substances avec des valeurs limites d'exposition professionnelle.

**Mesures d'ordre technique** : Ne manipuler qu'à un poste équipé d'une aspiration au point d'émission ( ou d'une autre ventilation appropriée).

### Équipement de protection individuelle

Protection respiratoire : N'est pas nécessaire, sauf en cas de formation d'aérosols.

Filtre de type : Filtre de type A-P

Protection des mains

Matériel : Caoutchouc nitrile

Délai de rupture : > 10 min

Indice de protection : Classe 1

Remarques : Porter des gants de protection. Le temps de pénétration dépend, entre autres choses de la matière, de l'épaisseur et du type de gants et doit donc être mesuré dans chaque cas.

Protection des yeux : Lunettes de sécurité avec protections latérales

Protection de la peau et du corps : Choisir une protection corporelle en relation avec le type, la concentration et les quantités de substances dangereuses, et les spécificités du poste de travail.

Mesures de protection : Le type d'équipement de protection doit être sélectionné en fonction de la concentration et de la quantité de la substance dangereuse au lieu de travail.

Mesures d'hygiène : Se laver le visage, les mains et toute partie de la peau exposée soigneusement après manipulation.

## SECTION 9. PROPRIÉTÉS PHYSIQUES ET CHIMIQUES

Aspect : liquide

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

Couleur : orange

Odeur : caractéristique

Seuil olfactif : Donnée non disponible

pH : Non applicable  
La substance / Le mélange est non polaire / aprotique

Point/intervalle de fusion : Donnée non disponible

Point/intervalle d'ébullition : Donnée non disponible

Point d'éclair : 270 °C  
Méthode: coupelle ouverte

Taux d'évaporation : Donnée non disponible

Inflammabilité (solide, gaz) : Non applicable

Auto-inflammation : Donnée non disponible

Limite d'explosivité, supérieure / Limite d'inflammabilité supérieure : Donnée non disponible

Limite d'explosivité, inférieure / Limite d'inflammabilité inférieure : Donnée non disponible

Pression de vapeur : < 0.001 hPa (20 °C)

Densité de vapeur relative : Donnée non disponible

Densité relative : 1.064 (20 °C)  
Substance de référence: Eau  
La valeur est calculée.

Masse volumique apparente : Donnée non disponible

Solubilité(s)  
Hydrosolubilité : partiellement soluble

## HVR-180

Version 1.1	Date de révision: 2023-08-09	Date de dernière parution: 2021-10-22 Date de la première version publiée: 2021-10-22	Date d'impression: 2024-11-06
----------------	---------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------

Solubilité dans d'autres solvants	:	Donnée non disponible
Coefficient de partage: n-octanol/eau	:	Donnée non disponible
Température d'auto-inflammation	:	Donnée non disponible
Température de décomposition	:	Donnée non disponible
Viscosité		
Viscosité, dynamique	:	Donnée non disponible
Viscosité, cinématique	:	180 mm <sup>2</sup> /s ( 40 °C)
Propriétés explosives	:	Non explosif
Propriétés comburantes	:	Donnée non disponible
Point de sublimation	:	Donnée non disponible

## SECTION 10. STABILITÉ ET RÉACTIVITÉ

Réactivité	:	Pas de dangers particuliers à signaler.
Stabilité chimique	:	Stable dans des conditions normales.
Possibilité de réactions dangereuses	:	Pas de réactions dangereuses connues dans les conditions normales d'utilisation.
Conditions à éviter	:	Pas de conditions à remarquer spécialement.
Matières incompatibles	:	Pas de matières à signaler spécialement.
Produits de décomposition dangereux	:	Pas de décomposition si le produit est entreposé et utilisé selon les prescriptions.

## SECTION 11. INFORMATIONS TOXICOLOGIQUES

### Toxicité aiguë

#### **Produit:**

Toxicité aiguë par voie orale	:	Estimation de la toxicité aiguë: > 2,000 mg/kg Méthode: Méthode de calcul
-------------------------------	---	------------------------------------------------------------------------------

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

Toxicité aiguë par inhalation : Remarques: Ces informations ne sont pas disponibles.

Toxicité aiguë par voie cutanée : Estimation de la toxicité aiguë: > 2,000 mg/kg  
Méthode: Méthode de calcul

### Composants:

#### **N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine:**

Toxicité aiguë par voie orale : DL50 (Rat): > 2,000 mg/kg  
BPL: oui

Toxicité aiguë par voie cutanée : DL50 (Rat): > 2,000 mg/kg  
Méthode: OCDE ligne directrice 402  
BPL: oui

### **Corrosion cutanée/irritation cutanée**

#### Produit:

Remarques : Ces informations ne sont pas disponibles.

### Composants:

#### **N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine:**

Espèce : Lapin  
Evaluation : Pas d'irritation de la peau  
Méthode : OCDE ligne directrice 404  
Résultat : Pas d'irritation de la peau  
BPL : oui

### **Lésions oculaires graves/irritation oculaire**

#### Produit:

Remarques : Ces informations ne sont pas disponibles.

### Composants:

#### **N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine:**

Espèce : Lapin  
Résultat : Pas d'irritation des yeux  
Evaluation : Pas d'irritation des yeux  
Méthode : OCDE ligne directrice 405  
BPL : oui



## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

### Sensibilisation respiratoire ou cutanée

**Produit:**

Remarques : Ces informations ne sont pas disponibles.

**Composants:**

**N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine:**

Type de Test	: Test de Maximalisation
Espèce	: Cochon d'Inde
Evaluation	: N'a pas d'effet sensibilisant sur les animaux de laboratoire.
Méthode	: OCDE ligne directrice 406
Résultat	: N'a pas d'effet sensibilisant sur les animaux de laboratoire.
BPL	: oui

### Mutagénicité sur les cellules germinales

**Produit:**

Génotoxicité in vitro : Remarques: Donnée non disponible

Génotoxicité in vivo : Remarques: Donnée non disponible

### Cancérogénicité

**Produit:**

Remarques : Donnée non disponible

### Toxicité pour la reproduction

**Produit:**

Effets sur la fertilité : Remarques: Donnée non disponible

Incidences sur le développement du fœtus : Remarques: Donnée non disponible

### Toxicité spécifique pour certains organes cibles - exposition unique

**Produit:**

Remarques : Donnée non disponible

### Toxicité spécifique pour certains organes cibles - exposition répétée

**Produit:**

Remarques : Donnée non disponible

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

### Composants:

#### **N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine:**

Evaluation : La substance ou le mélange est classé comme toxique spécifique pour un organe cible, exposition répétée, catégorie 1.

### **Toxicité à dose répétée**

#### **Produit:**

Remarques : Ces informations ne sont pas disponibles.

### **Toxicité par aspiration**

#### **Produit:**

Ces informations ne sont pas disponibles.

### **Information supplémentaire**

#### **Produit:**

Remarques : L'information fournie est basée sur les données des composants et de la toxicologie de produits similaires.

---

## SECTION 12. INFORMATIONS ÉCOLOGIQUES

### **Écotoxicité**

#### **Produit:**

Toxicité pour les poissons : Remarques: Donnée non disponible

Toxicité pour la daphnie et les autres invertébrés aquatiques : Remarques: Donnée non disponible

Toxicité pour les algues/plantes aquatiques : Remarques: Donnée non disponible

Toxicité pour les microorganismes : Remarques: Donnée non disponible

### **Composants:**

#### **N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine:**

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

Toxicité pour les poissons : CL50 (Oncorhynchus mykiss (Truite arc-en-ciel)): > 1 mg/l  
Durée d'exposition: 96 h  
Type de Test: Essai en semi-statique  
Méthode: OCDE ligne directrice 203  
BPL: oui  
Remarques: Aucune toxicité à la limite de solubilité

### Persistance et dégradabilité

#### Produit:

Biodégradabilité : Remarques: Donnée non disponible

Élimination physico-chimique : Remarques: Donnée non disponible

#### Composants:

##### **N-(dodécylphényl)naphtalène-1-amine:**

Biodégradabilité : Résultat: Pas rapidement biodégradable  
Biodégradation: 3 %  
Durée d'exposition: 28 jr

### Potentiel de bioaccumulation

#### Produit:

Bioaccumulation : Remarques: Ce mélange ne contient aucune substance considérée comme persistante, bioaccumulable et toxique (PBT).  
Ce mélange ne contient aucune substance considérée comme étant particulièrement persistante ou particulièrement bio-accumulable (vPvB).

### Mobilité dans le sol

#### Produit:

Mobilité : Remarques: Donnée non disponible

Répartition entre les compartiments environnementaux : Remarques: Donnée non disponible

### Autres effets néfastes

#### Produit:

Information écologique : Pas d'information écologique disponible.

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

supplémentaire

### SECTION 13. CONSIDÉRATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION

#### Méthodes d'élimination

- Déchets de résidus : Empêcher le produit de pénétrer dans les égouts, les cours d'eau ou le sol.  
ne pas éliminer avec les ordures ménagères.  
Éliminer les déchets dangereux en conformité avec les réglementations locales et nationales.
- Emballages contaminés : Les emballages qui ne sont pas convenablement vidés doivent être éliminés comme ayant été utilisés.  
Éliminer les déchets de produits ou les conteneurs usagés conformément à la réglementation locale.

### SECTION 14. INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT

#### Réglementations internationales

##### UNRTDG

Non réglementé comme étant une marchandise dangereuse

##### IATA-DGR

Non réglementé comme étant une marchandise dangereuse

##### Code IMDG

Non réglementé comme étant une marchandise dangereuse

#### Transport en vrac conformément à l'annexe II de la convention Marpol 73/78 et au recueil IBC

Non applicable pour le produit tel qu'il est fourni.

#### Réglementation nationale

##### TDG

Non réglementé comme étant une marchandise dangereuse

#### Précautions particulières à prendre par l'utilisateur

Non applicable

### SECTION 15. INFORMATIONS RELATIVES À LA RÉGLEMENTATION

#### Listes canadiennes

Aucune substance n'est soumise à une déclaration de nouvelle activité significative.

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

## SECTION 16. AUTRES INFORMATIONS

### Texte complet pour autres abréviations

AIIC - Inventaire australien des produits chimiques industriels; ANTT - Agence nationale pour le transport par terre du Brésil; ASTM - Société américaine pour les essais de matériaux; bw - Poids corporel; CMR - Cancérogène, mutagène ou toxique pour la reproduction; DIN - Norme de l'Institut allemand de normalisation; DSL - Liste nationale des substances (Canada); ECx - Concentration associée à x % de réponse; ELx - Taux de charge associée à x % de réponse; EmS - Horaire d'urgence; ENCS - Substances chimiques existantes et substances nouvelles (Japon); ErCx - Concentration associée à une réponse de taux de croissance de x %; ERG - Guide d'intervention d'urgence; GHS - Système général harmonisé; GLP - Bonnes pratiques de laboratoire; IARC - Centre international de recherche sur le cancer; IATA - Association du transport aérien international; IBC - Code international pour la construction et l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac; IC50 - Concentration inhibitrice demi maximale; ICAO - Organisation de l'aviation civile internationale; IECSC - Inventaire des substances chimiques existantes en Chine; IMDG - Marchandises dangereuses pour le transport maritime international; IMO - Organisation maritime internationale; ISHL - Sécurité industrielle et le droit de la santé (Japon); ISO - Organisation internationale de normalisation; KECI - Inventaire des produits chimiques coréens existants; LC50 - Concentration létale pour 50 % d'une population test; LD50 - Dose létale pour 50 % d'une population test (dose létale moyenne); MARPOL - Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires; n.o.s. - Non spécifié; Nch - Norme chilienne; NO(A)EC - Effet de concentration non observé (négatif); NO(A)EL - Effet non observé (nocif); NOELR - Taux de charge sans effet observé; NOM - Norme Officielle mexicaine; NTP - Programme de toxicologie national; NZIoC - Inventaire des produits chimiques en Nouvelle-Zélande; OECD - Organisation pour la coopération économique et le développement; OPPTS - Bureau de la sécurité chimique et prévention de la pollution; PBT - Persistant, bio-accumulable et toxique; PICCS - Inventaire des produits et substances chimiques aux Philippines; (Q)SAR - Relations structure-activité (quantitative); REACH - Règlement (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen et du Conseil concernant l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des produits chimiques; SADT - Température de décomposition auto-accélérée; SDS - Fiche de Données de Sécurité; TCSI - Inventaire des substances chimiques à Taiwan; TDG - Transport des marchandises dangereuses; TECI - Répertoire des produits chimiques existants en Thaïlande; TSCA - Loi sur le contrôle des substances toxiques (États-Unis); UN - Les Nations Unies; UNRTDG - Recommandations des Nations Unies relatives au transport des marchandises dangereuses; vPvB - Très persistant et très bioaccumulable; WHMIS - Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail

Date de révision : 2023-08-09  
Format de la date : mm/jj/aaaa

La présente fiche de données de sécurité s'applique uniquement à des produits contenus dans des emballages et portant des étiquetages d'origine. Les informations qu'elle contient ne peuvent être reproduites ou modifiées sans notre consentement écrit explicite. Toute transmission de ce

## HVR-180

Version	Date de révision:	Date de dernière parution: 2021-10-22	Date d'impression:
1.1	2023-08-09	Date de la première version publiée: 2021-10-22	2024-11-06

document est uniquement autorisée dans l'étendue prévue par la loi. Une diffusion plus large, en particulier une diffusion publique de nos fiches de données de sécurité (par exemple, sous forme de téléchargement sur Internet) n'est pas autorisée sans notre consentement écrit explicite. Conformément aux prescriptions légales, nous mettons à la disposition de ses clients nos fiches de données de sécurité modifiées. Il relève de la responsabilité du client de transmettre des fiches de données de sécurité et d'éventuelles modifications qui y ont été apportées à ses propres clients, collaborateurs et autres utilisateurs du produit, la transmission s'effectuant conformément aux prescriptions légales. Nous n'assumons aucune garantie pour le caractère actuel des fiches de données de sécurité que des utilisateurs se voient remettre par des tiers. L'ensemble des informations et des instructions contenues dans la fiche de données de sécurité a été établi selon les meilleures connaissances et se base sur les informations existantes qui sont à notre disposition le jour de la publication. Les indications se destinent à décrire le produit en termes de mesures de sécurité nécessaires ; elles ne constituent pas une garantie pour l'existence de caractéristiques ou elles ne garantissent pas le caractère adéquat du produit dans le cas particulier pas plus qu'elles n'établissent pas un rapport de droit contractuel. L'existence d'une fiche de données de sécurité pour une juridiction particulière ne signifie pas nécessairement que l'importation ou l'utilisation dans cette juridiction est légalement autorisée. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre interlocuteur commercial compétent ou au partenaire commercial agréé.